

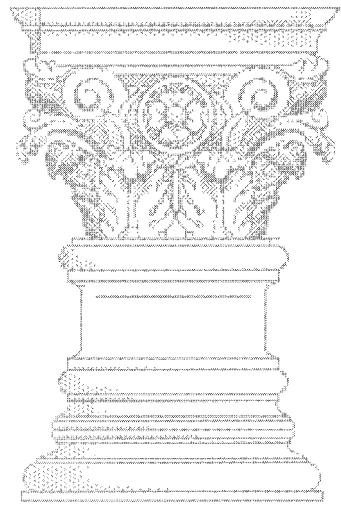
# การเขียนชื่อ - ศกุลคนไทย

## ด้วยอักษรโรมัน

ไวยุคโลกภิวัฒน์  
ทุกสิ่งทุกอย่าง  
แพร่กระจาย  
ถึงกันทั่วโลก

การถ่ายทอดเสียงวิสามานยนามของสิงต่าง ๆ เช่น ชื่อจังหวัด อำเภอ ตำบล หมู่บ้าน แม่น้ำ ภาษา และ ชื่อ-ศกุล ของคนไทยให้ชาวต่างชาติเรียก ให้ถูกต้องจึงเป็นสิ่งจำเป็น ในอดีตผู้เขียนเคยเห็นป้ายต่าง ๆ ของจังหวัดสตูล บางแห่งเขียนเป็น “Satul” บางแห่งเขียนเป็น “Satoon” บางแห่งเขียนเป็น “Satun” หรืออำเภอหาดใหญ่บ้างแห่งเขียน “Hadyai” บางแห่งเขียน “Haadyai” บางแห่งเขียนเป็น “Hat Yai” ชาวต่างชาติเห็นคงพิสูจน์ว่าชื่อเหล่านี้เป็นเมืองเดียวกันหรือเปล่า แต่ปัจจุบันกรรมทางหลวงได้ยึดหลักเกณฑ์ ของราชบัณฑิตเป็นหลัก ป้ายชื่อบ้านนามเมืองเหล่านี้จึงเขียนขึ้นตามหลักเกณฑ์ที่ต้องกัน จึงสามารถแก้ปัญหาความเข้าใจผิดของชาวต่างชาติ ที่เดินทางมาท่องเที่ยวในประเทศไทยได้

สำหรับการถ่ายทอดเสียงชื่อ-ศกุล ของคนไทยเป็นอักษรโรมันหรือที่ เข้าใจกันโดยทั่วไปว่าเขียนชื่อเป็นภาษาอังกฤษนั้น ยังมีความหลากหลาย เพราะต่างคนต่างเขียน ส่วนมากครูเขียนให้ตั้งแต่เริ่มเรียนภาษาอังกฤษใน ระดับประถมศึกษาหรือมัธยมศึกษา ครูเขียนให้อ่าย่างไรก็เขียนมาอย่างนั้น อย่างเช่นผู้เขียน เขียนเป็น “Pinyo” มาโดยตลอด แต่มีมาศึกษาหลักเกณฑ์ การถ่ายทอดเสียงอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแล้วที่ถูกต้องเขียนเป็น “Phinyo” แม้จะเข้าใจแล้วก็ยังใช้ “Pinyo” เนื่องจากมีเพราะใช้บ้าน หลักฐานบางอย่างที่เป็นภาษาอังกฤษ เช่น Transcript, passport ก็ใช้ “Pinyo” มาตลอด จึงต้องใช้อย่างนี้ตลอดไป



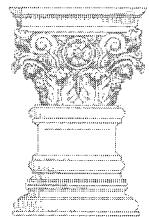
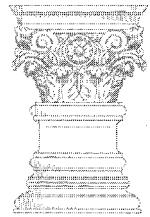
นอกจากนี้ชื่อคนไทยในยุคปัจจุบันมีที่มาอย่างหลากหลายมาจากภาษาบาลีบ้าง มาจากภาษาล้านสกฤตบ้าง มาจากภาษามลายูบ้าง มาจากภาษาอาหรับบ้าง เมื่อถ่ายทอดเสียงเป็นอักษรโรมัน บางคนพยายามรักษาการออกเสียงของภาษาเดิมไว้ เช่น โภมล เทียนเป็น “komala” ประวิตร เจียนเป็น “Pravitra” ฉัตรชัย เขียนเป็น “Chatrjaya” ฤทธิชัย เขียนเป็น “Vudhijaya” จิประวัติ เจียนเป็น “Chirapratvatti” พรหนเมศ เทียนเป็น “rahmesa” บาง คนถ่ายทอดเสียงไปตามรูปอักษรที่มองเห็นและเข้าใจว่าเมื่อใช้พยัญชนะไทยดัวนั้นก็ต้องใช้อักษรภาษาอังกฤษตัวนั้น เช่น จิตรา เทียนเป็น “Jitra” บุญศรี เทียนเป็น “Bunsri” ทรงทรัพย์ เทียนเป็น “Trongtrap” มนัสวี เทียนเป็น “Manaswee” ยี่หوا เจียนเป็น “Yihwa” บวินท์เทียน เป็น “Pavint” ตันสกุล เทียนเป็น “Tansakul” มงคล เทียนเป็น “Mongkol” แก้วพลอย เทียนเป็น “Kaewploy” เป็นต้น

อันที่จริงราชบัณฑิตยสถานได้กำหนดหลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน

เพื่อใช้เขียนนามศพที่ต่าง ๆ มาแล้วตั้งแต่วันที่ 6 มีนาคม พ.ศ. 2482 แต่คนไทยไม่ค่อยสนใจมากันนัก และหลักเกณฑ์ฉบับนี้ยังมีความไม่เหมาะสมในบางประการ ราชบัณฑิตยสถานจึงได้ตั้งคณะกรรมการขึ้นมาพิจารณาแก้ไข ปรับปรุงหลักเกณฑ์ดังกล่าวเสียใหม่ ปัจจุบัน เรายังใช้ประกาศราชบัณฑิตยสถาน เรื่อง หลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียง ประกาศ ณ วันที่ ๑๑ มกราคม พ.ศ. ๒๕๔๒ ซึ่งลงพิมพ์ในหนังสือราชกิจจานุเบกษา เล่มที่ ๑๑๖ ตอนที่ ๓๗ ง วันที่ ๑๖ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๔๒ เป็นบรรทัดฐานในการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน

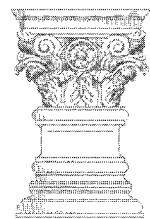
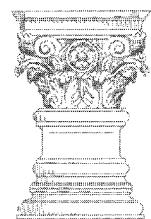
ประกาศฉบับนี้ได้กำหนดหลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียง (Transcription) เพื่อให้ถูกต้องตามที่ต้องการ ไม่ต้องคำนึงถึงการสะกดการอ่านต์และวรรณยุกต์ ตามรูปอักษรไทยมากนัก ซึ่งได้กำหนดตารางการเทียบเสียงพยัญชนะและสรระไว้ดังนี้

\*หัวหน้าสำนักงานอธิการบดี สถาบันราชภัฏสงขลา ผู้ช่วยศาสตราจารย์, ประจำปีrogramวิชาภาษาไทย คณบดีมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ สถาบันราชภัฏสงขลา



## ພຢັນຈະ

ພຢັນຈະໄທຍ່	ອັກສອນໂຣມັນ		ຕົວອ່າງ
	ຕົວຕັ້ນ	ຕົວສະກັດ	
ກ	k	k	ກາ = ka, ນກ = nok
ຂ ດ ຂ	kh <sup>o</sup>	k	ຂອ = kho, ສຸຂ = suk ໂຄ = kho, ພຸຄ = yuk
ງ	ng	ng	ຂອງ = khong, ເມງ = mek
ຈ ຈ ຈ ລ	ch <sup>o</sup>	t	ງາມ = ngam, ສົງໝົງ = song ຈິນ = chin, ຄຳນາຈ = amnat ຈີ້ງ = ching ຈິນ = chin, ຄຫ = khot ເມອ = choe
ຊ ທວ (ເລື່ອງ ຊ)	s	t	ໜາ = sa, ກົ້າຫຼ = kat ທ່າຍ = sai
ສ ຊ ສ			ສາລ = san, ຖສ = thot ຮັກໜາ = raksaa, ກຣັກໜີ = krit ສີ = si, ວສ = rot
ຢ	y	n	ຢາຕີ = yat, ຜ່າຢູ່ = chan
ຢ ທ (ເລື່ອງ ດ) ດ	d	t	ຢີກາ = dika, ຖຢູ່ = kot ບັນຫຼິດ = bandit, ພ້າທ = sat ດ້າຍ = dai, ເປີດ = pet
ຕ ຕ	t	t	ປົງມາ = patima, ປຣາກຢູ່ = prakot ຕາ = ta, ຈິຕ = chit
ຮ ທ ໂ ຕ ທ ອ	th <sup>o</sup>	t	ຮ້ານ = than, ວ້າສູ = rat ມນົດ = monthon ເຫຼາ = thao, ວັນຍົນ = wat ຖ່ານ = than, ນາດ = nat ທອງ = thong, ບທ = bot ຮົງ = thong, ອາວຸຫຼ = awut



## พยัญชนะ

พยัญชนะไทย	อักษรโรมัน		ตัวอย่าง
	ตัวตัน	ตัวสะกด	
ณ ន	n	n	ประณีต = pranit, ปราณ = pran น้อย = noi, จน = chon
ບ	b	p	ใบ = bai, กາບ = kap
ປ	p	p	ໄປ = pai, ນາປ = bap
ຜ ພ ກ	ph <sup>°</sup>	p	ຜາ = pha ພົງສິ່ງ = phong, ລັພົງ = lap ສຳເກາ = samphao, ລາກ = lap
ຝ ຝ	f	p	ຝຶ້ງ = fang ຝ້າ = fa
ມ	m	m	ມ້າມ = mam
ຢ	y	-	ຢາຍ = yai
ຮ	r	n	ຮ້ອນ = ron, ພວ = phon
ລ ພ	l	n	ລານ = lan, ສາລ = san ກີພິາ = kila, ກາພ = kan
ວ	w	-	ວາຍ = wai
ໜ ຂ	h	-	ໜ້າ = ha ຂ້າ = ha

### หมายเหตุ :

1. ในทางสัทศาสตร์ ใช้ h เป็นตัวสัญลักษณ์เพื่อแสดงลักษณะเสียง ชนิด (เสียงที่ไม่กล่อมลมพุ่ง ตามอุกมาในขณะออกเสียง) h ที่ประกอบหลัง k p t จึงเป็นไปตามหลักเกณฑ์ทางสัทศาสตร์ ดังนี้

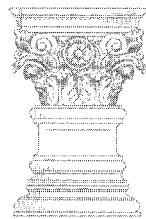
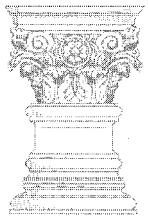
k แทนเสียง ก เพราะเป็นเสียงสิบิล (เสียงที่ไม่กล่อมลมพุ่งตามอุกมาในขณะออกเสียง)

kh จึงแทนเสียง ຂ ຂ ຂ ເວrage เป็นเสียงชนิด

p แทนเสียง ປ ซึ่งเป็นเสียงสิบิล ph จึงแทนเสียง ພ ພ ພ ເວrage เป็นเสียงชนิด ໄມ່ເຊື່ແທນ

ເສີຍ ພ

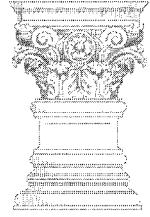
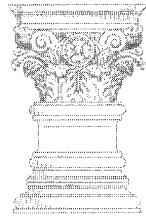
t แทนเสียง ຖ ຕີ່ຈຶ່ງເປັນເສີຍສິບิລ th ຈຶ່ງແທນເສີຍ ສູ ທ ດ ທ ອ ເວrage เป็นເສີຍชนิด



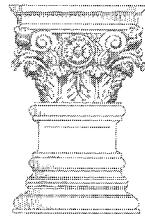
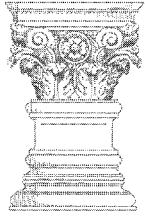
2. ตามหลักสัทศาสตร์ ควรใช้ c แทนเสียง ຈ ซึ่งเป็นเสียงสิบิล และ ch ให้แทนเสียง ຈ ດ ທີ່ เป็นเสียงอนิด ดังที่ใช้กันในภาษาบาลีสันสกฤต เช่น ອິນດີ ອິນໂດນີເຕີຢະແກພາກຊາວີ່ ອົກຫລາຍພາກຊາແຕ່ທີ່ມີໄດ້ແກ້ໄຂໃຫ້ເປັນໄປຕາມหลักสัทศาสตร์ ເນື້ອຈາກເງິນວ່າຈະທຳໃຫ້ໄວ້ເຂົ້າກັບກາຮະສະກົດແລະອອກເສີຍຕັ້ງ c ໃນພາກຊາອັງກອຖະ ທີ່ຄູນໄທຍໍມັກໃຫ້ແກນເສີຍງ່າຍ ຂ ອົງ ທີ່ ຕັ້ງອ່າງຍ່າງເຊັ່ນ ຈນ / ຈິຕ ພາກເຂົ້າຍັນຕາມหลักສັກສົດຕົວເປັນ con/ cit ກົດຈາກອອກເສີຍຕັ້ງ c ເປັນເສີຍ ຂ ໃນຄໍາວ່າ con ແລະອອກເສີຍ ທີ່ໃນຄໍາວ່າ cit ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງຢັງຄູນໃຫ້ ch ແກນເສີຍ ຈ ດາວມທີ່ຄຸ້ນເຄຍ ເຊັ່ນ ຈຸ່ພໍາ = chula ຈິຕຣາ = chittra

## ສະບັບ

ສະໄໝ	ອັກສອນຣົມັນ	ຕັ້ງອ່າງ
ອະ, ໜ (ອະ ລດຖຸປ), ຮ (ມີຕັ້ງສະກົດ), ອາ	a	ປະ = pa, ວັນ = wan, ສວາພ = sap,
ຮຣ (ໄມ່ມີຕັ້ງສະກົດ)	an	ມາ = ma
ອຳ	am	ສວາຮາ = sanha, ສວາຮົກ = sawan
ອີ, ອີ	i	ຮໍາ = ram
ອີ, ອີ	ue <sup>⁹</sup>	ມີ = mi, ມີດ = mit
ຸ, ຫຸ	u	ນຶກ = nuek, ຮີ້ວ = rue
ເອະ, ເ - (ເອະ ລດຖຸປ), ເຂ	e	ຸ້ = lu, ຮູ້ = ru
ແອະ, ແອ	ae	ເລະ = le, ເລົງ = leng, ເລນ = len
ໄອະ, - (ໄອະ ລດຖຸປ), ໂອ, ເຂອະ, ອອ	o	ແລະ = lae, ແສົງ = saeng
ເຂອະ, ເ - (ເຂອະ ລດຖຸປ), ເຂອອ	oe	ໄລະ = lo, ລມ = lom, ໄລີ = lo,
ເຂີຍະ, ເຂີຍ	ia	ເລາະ = lo, ລອມ = lom
ເຂີອະ, ເຂີອ	uea <sup>⁹</sup>	ເລອະ = loe, ແລົງ = loeng, ເຮອ = thoe



สรระไทย	อักษรโรมัน	ตัวอักษร
อัวะ, อัว,	ua	ผัวะ = phua, มัว = mua,
-ວ- (อัว ลดรูป)		รวม = ruam
ໄໂຄ, ໄໂຄ, ອັຍ, ໄອຍ, ອາຍ	ai	ໄຍ = yai, ໄໄລ = lai, ວັຍ = wai, ໄທຍ = thai, ສາຍ = sai
ເໂຄ, ອາກ	ao	ເມາ = mao, ນ້າວ = nao
ອຸຍ	ui	ລຸຍ = lui
ໂຄຍ, ອອຍ	oi	ໂຮຍ = roi, ລອຍ = loi
ເຂອຍ	oei	ເລີຍ = loei
ເຂື່ອຍ	ueai	ເລື່ອຍ = lueai
ອວຍ	uai	ມວຍ = muai
ອິວ	io <sup>w</sup>	ລິວ = lio
ເອື້ວ, ເວ	eo	ເວົງ = reo, ເລວ = leo
ແອື້ວ, ແວ	aeo	ແພັດວົງ = phlaeo, ແມວ = maeo
ເອື່ນວາ	iao	ເລື່ນວາ = liao
ຖ (ເສີຍງ ວິ), ຖາ	rue	ຖ້າ, ຖາ້າ = ruesi
ຖ (ເສີຍງ ວິ)	ri	ຖ້ີ = rit
ຖ (ເສີຍງ ເວອ)	roe	ຖ້ອກ = roek
ກ, ກາ	lue	- *, ກາສາຍ = luesai
ກ, ກາ	lue	- *, ກາສາຍ = luesai



### หมายเหตุ :

1. ตามหลักเดิม อี อุ อู ใช้้น แทนทั้ง 4 เสียง แต่เพื่อแยกความแตกต่างระหว่างเสียง อี อี กับ อุ อู จึงให้ใช้น แทน อุ อู และใช้ ue แทน อี อี
  2. ตามหลักเดิม เอือะ เอือ อัว อัว ใช้ ua แทนทั้ง 4 เสียง แต่เพื่อแยกความแตกต่างระหว่างเสียง เอือะ เอือ กับ อัว อัว จึงให้ ua แทน อัว อัว และ uea แทน เอือะ เอือ เพราะ เอือะ เอือ เป็นสระประสมซึ่งประกอบด้วยเสียง อี หรือ อี (ue) กับเสียง อะ หรือ อ่า (a)
  3. ตามหลักเดิม เสียง อิว ใช้ ui และเอียว ใช้ ieu แต่เนื่องจากหลักเกณฑ์นี้เสียงที่มีเสียง ว ลงท้าย และแทนเสียงด้วยตัว o ซึ่งได้แก่ เอก ออา (ao), เอ็อก เ�อก (eo), แอ็อก แอก (aeo) ดังนั้นเพื่อให้เป็นไปในท่านองเดียวกัน อิว ซึ่งเป็นเสียง อิ กับ ว จึงแทนด้วย i + o คือ io ส่วนเสียง เอียว ซึ่งมาจากเสียง เอีย กับ ว จึงแทนด้วย ia + o เป็น iao
- \* ไม่มีคำที่ประสมด้วยสระเสียงนี้ใช้ในภาษาไทย

ในการนี้ที่ชื่อมนหมายพยานค์ อักษรตัวสุดท้ายของพยานค์หน้ากับอักษรตัวแรกของพยานค์ที่ตามมาอาจทำให้อ่านยากหรืออ่านผิดได้ ให้ใช้เครื่องหมายย迪กังค์ ( - ) แยกพยานค์ โดยหลักต่อไปนี้

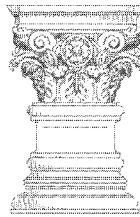
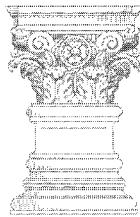
1. เมื่ออักษรตัวสุดท้ายของพยานค์หน้าเป็นสระและอักษรตัวแรกของพยานค์ที่ตามมาขึ้นต้นด้วยพยัญชนะ ง. (ng) เช่น ស่ง = Sa-nga
2. เมื่ออักษรตัวสุดท้ายของพยานค์หน้าเป็น ง. (ng) และอักษรตัวแรกของพยานค์ที่ตามมาขึ้นต้นด้วยสระ เช่น บัง-on = Bang-on งง-օր = Nong-on
3. เมื่ออักษรตัวแรกของพยานค์ที่ตามมาขึ้นต้นด้วยสระ เช่น ສະօາດ = Sa-at, օງօາຈ = Ong-at, ສາອາງ = Sam-ang

### ตัวอย่างการถอดชื่อ-สกุลเป็นอักษรโรมัน

#### อักษรไทย

#### อักษรโรมัน

กฤษดา	เพ็งอุบล	Kritsada	Pheng-ubon
กัณณพนธ์	ธรรมหิเวศ	Kannaphon	Thammahiwet
กันตภณ	มะหมัด	Kantaphon	Mahamat
กัลยา	แม้มนินทร์	Kanlaya	Manmin
กำจร	กาญจนถาวร	Kamchon	Kanchanathawon
กิตติ	ตันไทย	Kitti	Tanhai
กี	จันทศร	Ki	Chanthason
ເກະມ	խนาបແກ້ວ	Kasem	Khanapkaeo

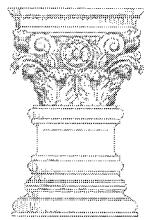
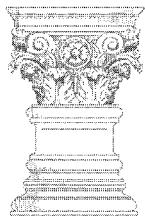


## ອັກສອນໄທ

ໄກວິທ	ຈີຕບຣະຈາງ
ຂວັງມົມລ	ທອງນາຄ
ຂວັງພຣ	ສຸຫອວິຈານ
ຄຣາກພ໌ຂວ	ວ່ອງອນຸກູລ
ຄຣາບູ	ບັກຄື
ຈຸດວົງຄົກ	ແວງນອກ
ຈັບປຸງ	ຝູ່ນັກ
ຈຸງຍູ	ສົກຍະພັນຫຼື
ຈຸງຍູຮັດຕົນ	ຈົງຈົດວິມລ
ຈັນທົງຈິຈາ	ຈັນທົງໄພໂຈານ
ຈຳເປົົນ	ສັງນົມສຶການນົມ
ຈຳຮັສ	ຄົງເວືອງ
ຈຳແລງ	ແສງຈັນທົງ
ຈິຕຣານາດ	ແສງມຸກດາ
ຈິນກາ	ນາຄາຄາ
ຈິຈາກ	ຄົງເຂົ້າວ
ຈິຈາກຮຣານ	ນາຄສີທອງ
ຈຸນີໍ	ລົມສູວຽຣະນ
ເຈົ້າຍຸຄື	ຕົກົ້ອຍວາ
ເຊົລີມໜ້ານມົງ	ວຽຣະທອງ
ເຊົລີມຄົງ	ອරຈານກຸລ
ໜັນພຣ	ປະກຸມທອງ
ໜະ	ນິລຮັດຕົນ
ໜົວທົງ	ອິນທະສູວຽຣະນ
ໜາງໜັຍ	ເວືອງໜາງ
ໜາງໜູທອ	ຟ່ອງສູວຽຣະນ
ໜາລີ	ໄຕຮັດຕົນທົງ
ໜຶງໜັຍ	ວັດນອຮວມເມືອງ
ໜົດການ	ທອງໜ້ອມ
ໜູດກົດ	ແສງມຸກດາ
ໜ້າກົນີພຣ	ຈີປປະສບ

## ອັກສອນໂຮມັນ

Kowit	Chitbanchong
Khwankamon	Thongnak
Khwanphon	Sutthawirot
Khaphat	Wong-anukun
Khruan	Buakiri
Chaturong	Waengnok
Charan	Phum nok
Charun	Siyaphan
Charunrat	Chongchitwimon
Chanchira	Wongpraphairot
Champen	Sangmusikanon
Chamrat	Khongrueang
Chamlaeng	Saengchan
Chittranat	Saengmukda
Chinapha	Narakhon
Chirapha	Khongkhiao
Chirawan	Naksithong
Chuni	Limsuwan
Charoensi	Trinoiwa
Chaloemchon	Wannathong
Chaloemsi	Atchanakun
Chanokphon	Prathumthong
Chana	Ninlarat
Charin	Inthasuwan
Chanchai	Rueangkhachon
Chanyut	Fongsuwan
Chali	Traichan
Chingchai	Watthanathammethi
Chitaphon	Thongcha-um
Chusak	Saengmukda
Chaowaniphon	Chipprasop

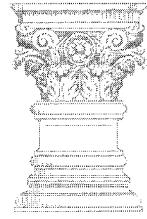
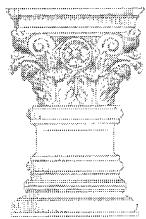


## อักษรไทย

โชค	ลิมสกุล
โชคชัย	วัฒนาวิบูลย์
โชคชัย	พร้อมมูล
โชคดี	ชาเล็คเพ็ชร์
โชคยุทธ	ชีวยะ
ชามุนอุด	นุ่นทอง
ญาณพัฒน์	ชูชีน
ณรงค์	กาญจนะ
ณัฐสุกิจ	บุญรัศมี
ณัฐประภา	นุ่มเมือง
ณัฐหทัย	พงศ์พิทักษ์
ณิชาภัทร	บุญรัตน์
ณิศา	บริชานนท์
ณิศา	มาชู
ดวงจิต	แก้วอุบล
เติมพิพิ	ทองพูก
เตือน	พรหมเมศ
เตือนใจ	ศิริพาหนะกุล
เกกิง	พันธ์เกกิงอมร
ทรงศักดิ์	ธนุทอง
ทวี	บำรุงศักดิ์
ทวีรัตน์	นวลช่วย
ทวีศักดิ์	ทองไฟ
ทวีสิน	กล่องเกล้า
ทศพร	ธาราศักดิ์
ทศนา	เมฆเวียน
ทศนิย์	ประisan
พิพิร์วัลย์	เรืองขาว
ธงศักดิ์	หงษ์แพง
ชนพงศ์	พันธุ์ทอง
ธรรมนนท์	นิคมรัตน์

## อักษรโรมัน

Chok	Limsakun
Chokchai	Watthanawibun
Chokchai	Phrommun
Chokdi	Chaloetphet
Chaiyut	Chiwaya
Samu-en	Nunthong
Yannaphat	Chuchuen
Narong	Kanchana
Natthika	Bunratsami
Natthaprapha	Nummueang
Nathathai	Phongphithak
Nichaphat	Bunrat
Nitsara	Pritchanon
Nisa	Machu
Duangchit	Kaeo-ubon
Toemthip	Thongphuk
Tuean	Phrommet
Tueanchai	Siriphahanakun
Thakoeng	Phanthakoeng-amon
Thanongsak	Thanuthong
Thawi	Bamrungsak
Thawirat	Nuanchuai
Thawisak	Thongfai
Thawisin	Klomklao
Thotsaphon	Tharasak
Thatksana	Mekwian
Thatsani	Prathan
Thipphawan	Rueangkhachon
Thongsak	Hongphaeng
Thanaphong	Phanthong
Thammanit	Nikhomrat

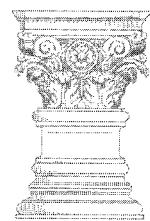
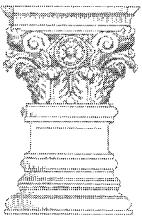


## อักษรไทย

ธันยา	สุคนธ์
นกุล	โสตถินธุ
นงลักษณ์	คงรากช์
นาภาพร	โภยสมบูรณ์
นวรัตน์	มนิเมษสันติภาพ
นัยนา	อิสสระวิทัย
นิคม	นิลรัตน์
นิตยา	ธัญญาณิชย์
นิรชรินทร์	ชำนาญกิจ
พระจง	ทองสร้าง
บรรเทิง	สิทธิแพทัย
บุญยืน	จุดทอง
บูมอร์	ยีหมะ
ปภก	นันทวงศ์
ปฏิมากรณ์	สังขอนอย
ประณีต	วิสาลະ
ประทิน	ศิริดานากร
ประภาส	ขวัญประดับ
ประไตร	ไทยเครือวัลย์
ประเวศ	ก่อเกียรติศิริกุล
ประสิทธิ์	ฤทธาภิรมย์
ปริดา	เบญ្យคาร
ปองปราณ์	สุนทรเกสช
ป่องศักดิ์	ทองเนื้อแมง
ปัทมาพร	ชลีศพ์ชร
เพร่ำใจ	เอ้ออั้งกฎ
พรพิทย์	เหมือนคิด
พรรณี	ไชยโย
พรรณี	ผุดเกตุ
พลากร	บุญใส
พวงน้อย	สุวรรณเจริญ

## อักษรโรมัน

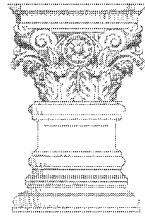
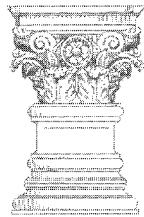
Thanya	Sukhon
Nakun	Sotthiphan
Nonglak	Khongrak
Naphaphon	Koisombun
Nawarat	Manomaisanthiphap
Naiyana	Itsarawit
Nikhom	Ninlarat
Nittaya	Thanyaphanit
Niratcharin	Chamnankit
Banchong	Thongsang
Banthoeng	Sitthiphae
Bunyuen	Chunthong
Bukhori	Yima
Padon	Nanthawong
Patimakon	Sangnoi
Pramit	Wisara
Prathin	Sirirattanakon
Prapat	Khwanpradap
Prarot	Thaikhrueawan
Prawet	Kokiatsirikun
Prasit	Ritthaphirom
Prida	Benkhan
Pongprat	Sunthonphesat
Pongsak	Thongnueakhaeng
Patthamaphon	Chaloetphet
Premchai	Uea-angkun
Phonthip	Mueankhit
Phanni	Chaiyo
Phanni	Phutket
Phalakon	Bunsai
Phuangnoi	Suwancharoen



## อักษรไทย

## อักษรromain

พัชรินทร์	กลินช่อน	Phatcharin	Khlinson
พัลภา	ศรีไพรajanกุล	Phanlapha	Siphairotkun
พิกุล	สมจิตต์	Phikun	Somchit
พิเชษฐ์	จันทวี	Phichet	Chanthawi
พิทยา	ตุกเตียน	Phitthaya	Tuktian
พินิจ	ดำรงເລາທພນธີ	Phinit	Damronglaoaphan
เพียงแข	ພ່ອງສົມບັນຍຸດີ	Phiangkhae	Phongsiribanyat
ໄພໂຮຈົນ	ດ້ວງເກະເປ	Phairot	Duangwiset
ໄພໂຮຈົນ	ແສງອຳໄພ	Phairot	Saeng-amphai
ໄພຄາລ	คงເຮືອງ	Phaisan	Khongrueang
ກຣຖິພຍ	ນິລມັນ	Phonthip	Ninmani
ກວິກາ	ບຸນຍພິພັນຍ	Phawika	Bunyaphiphat
ກັກທພຣ	ກັກດີອຸນວນ	Phatthraphon	Phakdichanuan
ກິລູໂຄ	ຊ່າງສານ	Phinyo	Changsan
ກິຣມຍ	ນນທະສວ	Phirom	Nonthason
ມັກຄລ	ເທພວຕັນ	Mongkhon	Teppharat
ມະນູ້ນູ່	ພົງສົມມັນ	Manun	Phongmani
ມະລິວຽວຄະ	ວົນທັຍ	Maliwan	Winothai
ມານີ	ເຕືອສຸກຸລ	Mani	Tueasakun
ມາສກິນນັກ	ພັນອົບພັນໄພບູລຍ	Matphinan	Phanphiphatphaibun
ມີພຣ	ຫາຍູ້ຂັບສຸຂລຸກ	Miphon	Hanchaisuksakun
ຍາໄຈ	ໄຈຈານວັງສີຍ	Yachai	Rotchanawongchai
ຢຸພຶດີ	ຮຣາມຫາດີ	Yupphadi	Thammachat
ຮຈນາ	ສະໄຕ	Rotchana	Sisai
ຮຈວີ	ໄອກິຣາກ	Rawi	Ophithakon
ຮດນາ	ກ່ອເກີຍວິຕີວິກຸລ	Rattana	Kokiatsirikun
ຮັຄມືດາວ	ຊຸມາຕຍ	Ratdao	Sukkhamat
ຮາດຕີ	ສະໜູວຽວຄະ	Ratri	Sisuwan
ຮໍາໄພທິພຍ	ທີ່ຣັນດີ	Ramphaithip	Thiraniti
ຮຸດີດາວ	ຊ່າງສານ	Ruedidao	Changsan
ຮລິຕາ	ໂຫດວັງສີຢາກຸລ	Lalita	Chotirangsiyakun

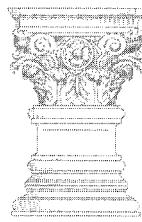
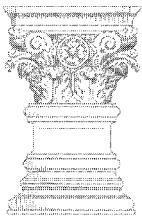


## อักษรไทย

ลำดวน	ເກເຈຕຣສູນທຣ
ວົງສັບ	ງມີຮະວິ
ວາງຄົກ	ຖຸກໝ່ຽດຈີພິມລ
ວາງຄະດີ	ຫຸ້ນຫລງ
ວາງຄະນີ	ຂວ່ວມໃຫຕີ
ວາງຄຸມ	ສັງໜັກສູວາຮານ
ວັຊວິນທຣ	ສາຍນໍ້າໄສ
ວັນເທື່ອ	ອິນທຣວັກຊາ
ວາງວຸນີ	ວົງສົງວິເຊີຍວ
ວາສັນາ	ຈັນທຣຕັນ
ວາສັນາ	ມູ່ສາ
ວິຫັນ	ບຸ່ນຍູ້ດວງ
ວິທຍາ	ໄກວິມລ
ວິໂຈນ	ວັດນາວິທວັສ
ວິໄລດັກຊົນ	ເລັກຕີຣິວັດນ
ວິສັລຍາ	ປານເຈີຢູ່
ວິວໜຍ	ນັກສູງວັກໝ
ວິວະວຸດ	ໜຸ່ມໜ່າຍ
ວິວະຕັດ	ອັກຊາດຶງ
គັນຍົງ	ຮັກໝາພຣາຮມລົງ
គັນຍາ	ວັດນສີທີ
គົງກຳ	ບັງໂຮຍ
ຕັດດາ	ບຸ່ນຈຸນ
ຕັນທນີຍ	ສັ້ນເກະມ
ສຸກດຸກໝ	ທອງປະບູວ
ສຸກດຸກໝ	ເວສຍາສິວິນທຣ
ສກວົງຈ	ຮອດຄລ້າຍ
ສນອຍາ	ພລຄີ
ສົນທິ	ອຸ່ນເພື້ອ
ສບາຍ	ຕັນໄທຍ
ສມເຫຼືອ	ມະຫາຮາຊເສນາ

## อักษรโรมัน

Lamduan	Kasetsunthon
Wongchai	Phumirawi
Warong	Roekruchiphimon
Wannadi	Nulong
Wanni	Thammachot
Warut	Sangsuwan
Watcharin	Sainamsai
Wanphen	Inthara-akson
Waruni	Wongwichian
Watsana	Chantarat
Watsana	Musa
Wichai	Bunchuduang
Wittaya	Kraiwimon
Wirot	Watthanawithawat
Wilailak	Leksirirat
Wisanlaya	Pancharoen
Wirachai	Mattharak
Wirawut	Chumchuai
Wirasak	Aksonthueng
Saran	Raksaphram
Saranya	Watthanasit
Sikhamb	Buaroi
Sakda	Bunchun
Santhani	Sangkasem
Supharoek	Thongprayun
Supharoek	Wetsayasirin
Sakan	Rotkhrai
Sonthaya	Phonlasi
Sanit	Upho
Sabai	Tanhai
Somchuea	Maharatchasena

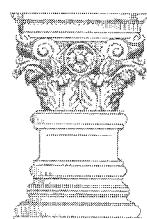
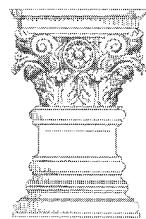


## ອັກຊີຣີໄທຍ່າ

ສມບູຮັນ	คงກັບພັນນົງ
ສມບູຮັນ	ຄຸປົຕພາກຮ
ສມຕັກດີ	ແກ້ວພລອຍ
ສມຕັກດີ	ກາຄວັດຫຼາຍ
ສມສວາທ	ເຈົ້າຄູ່ຄະຫຼື
ສມຍ	ວິຕີຮູ່ງໂຈນ
ສຣາວັກທຣ	ພັນໄຣ
ສວັສດີ	ຜຸນນົງ
ສວ່າງຈິດ	ພົງສີຄວິວັດນົງ
ສັບຢາ	ຕົວສຸງວຽນ
ສັມກາຫະນົນ	ແກ້ວາກາຮົນ
ສາຄຣ	ບຸນຢູ່ເລີສ
ສາມາຮຣ	ຄົງສະອາດ
ສາຍໜລ	ມີກັບພົມ
ສາຍສວາທ	ອົນະກົມື
ສົງຈັນກ	ໜຸມວຽກສູງ
ສົງພຣ	ຈິຕັກຊີຣີອຣວົນ
ສຸການດາ	ຈັນທວີ
ສຸຈິຕຣາ	ເທີມໄຊຍ
ສຸໜາ	ໄອຍ່າພົງສົງ
ສຸໜີວຽນ	ຍອຍ່ຽວອັບ
ສຸໜເພ	ທີພົງຈາກາ
ສຸໜນ	ອ່ອງຄົນາ
ສຸໜີຈາ	ເຜືອກຝ່ອງ
ສຸໜີຕົງ	ວັງສົດພາຍ
ສຸໜຈົນ	ວິຫັບອຣວົມຫົວ
ສຸໜຍອມ	ນາຈັນທວີ
ສຸພຣ	ຈຸລທອງ
ສຸພຣ	ຖາທີກັດຕື່
ສຸພິຫັຍ	คงກັບພັນນົງ
ສຸເພິ່ນ	ດ້ວງທອງ

## ອັກຊີຣີໂຣມັນ

Sombun	Khongkapphan
Sombun	Khuptaphakon
Somsak	Kaeoploi
Somsak	Phakhawatchai
Somsawat	Charoenrit
Samai	Withirungrot
Sanwaphat	Phattharo
Sawat	Sukhon
Sawangchit	Phongsiwat
Sanya	Sisuwan
Samphat	Kaeo-aphon
Sakhon	Bunloet
Samat	Khongsa-at
Saichon	Misap
Saisawat	Thanaphum
Surichanok	Chumworathayi
Siriphon	Chitraktham
Sukanda	Chanthawi
Suchitra	Theppachai
Sucha	Aiyaraphong
Suchiwan	Yoiruop
Suthep	Thipthara
Suthon	Ongkhana
Suthira	Phueakphong
Sunit	Wongphlai
Suphot	Wichaithammathon
Suphayom	Nachan
Suphon	Chunthong
Suphon	Ritthiphakdi
Suphichai	Khongkapphan
Suphen	Duangthong

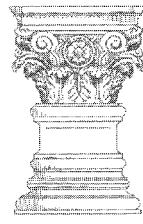
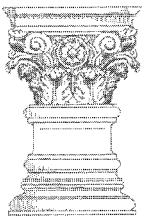


## อักษรไทย

สุภาพร	สุขจันทร์
สุรชัย	ชาญศิริพันธ์
สุรพล	มนัสเสรี
สุรพล	ไพรajanปะยูร
สุรภีร์	วีรวานิช
สุริยวงศ์	อัยรักษ์
เสรี	เรืองดิษฐ์
เสาวนิตย์	ขอบบุญ
เสานีย์	จันทร์เจดศักดิ์
เสาวภา	ใชติไกษมศรี
แสน	วัตรุจีกฤต
องอาจ	ศรียะพันธ์
อดุลย์	หวังจิ
อนุชา	พึงสาย
อนุมัติ	เดชนะ
อมรรัตน์	แมกไม้รักษา
อราชรา	เมฆาอภิรักษ์
อรณี	ศิริรัตนากර
อรุณ	บัวขาวัญ
อริยา	กันฑลักษณ์
อุณวัฒน์	ดวงสร้อยทอง
อรุณี	กาญจนสุวรรณ
อะวิกา	ศิริรัตนากර
อ้อมทิพย์	พลดศรี
อังคณา	ธรรมสัจการ
อาวี	วงกะมะ
อาวีร์ย์	รังสิโยภาส
อำนาจ	ยัลไยชา
อำนาจ	ทองขาว
อิสรະ	ทองสามสี
อุธรรมน์	แก้วช้าง
อุมาภรณ์	กล้าหาญ
ເອົນຈົຕຣ	ສົມມາ

## อักษรโรมัน

Supaphon	Sukchan
Surachai	Chaisiriphan
Suraphon	Manatsewi
Suraphon	Phairotprayun
Suraphi	Wirawanit
Suriyong	Aiyarak
Seri	Rueangdit
Saowanit	Chopbun
Saowani	Chanchoetsak
Saowapha	Chotikasemsi
Saen	Watruachikrit
Ong-at	Siyaphan
Adun	Wangchi
Anucha	Phuengsai
Anumat	Đetchana
Amonrat	Maekmairaksa
Orachon	Mekha-aphirak
Orani	Sirirattanakon
Oranut	Buakhwan
Ariya	Kanthalak
Arunrat	Duangsoithong
Aruni	Kanchanasuwan
Awika	Sirirattanakon
Oithip	Phonlasi
Angkhana	Thammasatchakan
Ari	Wakama
Ari	Rangsiyophat
Amnuai	Yatsayotha
Amnat	Thongkhai
Itsara	Thongsamsi
Uthon	Kaeosang
Umaphon	Klahan
Ueanchit	Samma



หมายเหตุ : ชื่อ - สกุล ที่นำมาเป็นตัวอย่างเป็นชื่อคณานาร্যสถาบันราชภัฏสงขลา  
หลักการเขียนชื่อ - สกุล คนไทยด้วยอักษรโรมันดังกล่าววนี้ จะเน้นการออกเสียงเป็นสำคัญ  
มีได้เน้นตัวอักษรไทยที่ปรากฏในชื่อของแต่ละคน ฉบับนี้จะมีคำนำลายคำที่สะกดด้วยอักษรไทยแตกต่าง  
กัน แต่เมื่อถอดเป็นอักษรโรมันแล้วจะเขียนเหมือนกัน เช่น

Kan	อาจจะเป็น	กันต์, กานต์, กานท์, กานที่
Kasemsan		เกษมสันต์, เกษมศานต์
Kittiphon		กิตติพลด, กิตติภาน
Khomsan		คอมสัน, คอมสันต์
Duang		ดวง, ด้วง
Dam		ดำ, ดัมพ์, ตามพ์
Thawirat		ทวีรัตน์, ทวีรัฐ
Thatsana		ทรงคนะ, หัศคนะ, หัศนา
Niwet		นิเวศ, นิเวศน์
Niwat		นิวัติ, นิวัตน์
Parichat		ประจิตร, ประจิตต์
Praphat		ประพัฒน์, ประพัทธ์, ประพาล, ประภาชน์
Prawat		ประวัติ, ประกรรต, ประวัตัน

๗๖

ผู้เขียนนำเสนอด้วยน้ำเสียงนี้ขึ้นมาโดยมิได้คาดหวังให้ท่านผู้อ่านเปลี่ยนชื่อที่ท่านเขียนเป็น  
ภาษาอังกฤษและไม่ต้องกับหลักเกณฑ์ที่ผู้เขียนนำเสนอเสียใหม่ ท่านเคยเขียนมาอย่างไรก็  
เป็นสิทธิที่จะเขียนไปอย่างนั้น เพราะนั่นคือชื่อเฉพาะของท่าน แต่หากท่านจะเขียนชื่อ - สกุล  
ให้ลูกหลานของท่าน ที่ยังเรียนอยู่ในระดับอนุบาลระดับประถมศึกษา หรือระดับมัธยมศึกษา<sup>ตอนปลาย</sup>  
ท่านควรจะได้ถอดชื่อ - สกุล ของลูกหลานของท่านเป็นอักษรโรมัน ตามหลักเกณฑ์การถอด  
อักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียงดังกล่าว เพราะหลักเกณฑ์ของราชบัณฑิตยสถาน  
เบรียบสมேองกฎหมายรัฐธรรมนูญทางภาษาของไทยที่ทุกคนควรยึดเป็นบรรทัดฐาน

### เอกสารอ้างอิง

ประกาศราชบัณฑิตยสถาน เรื่อง หลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียง  
ประกาศ ณ วันที่ 11 มกราคม พ.ศ.2542